



Comunidad CSA en la Frontera

VOLUMEN 2 NÚMERO 1

AÑOS 10-11

¡Tengo un sueño que todo podamos ser amigos! Que nos hagamos personas de honor altas en espíritu llenas de reverencia para la tierra y para las unas a las otras. Dejaremos nuestros fusiles y nuestros muros y nuestra avaricia. Entonces habrá suficiente para todos y el mundo estará seguro nuevamente para los niños y cosas vivientes! Mary Southard, CSJ

A pesar de la pared, la frontera puede ser una señal de solidaridad



Yo estoy trabajando con aquellos quienes son pobres, muchos de ellos son los inmigrantes



Signos de Nuestros Tiempos

H. Marilyn Bever

“La espiritualidad de Jesús fue completamente contextual. Leyó los signos de su tiempo y enseñó a sus seguidores a hacer lo mismo. Tomamos en serio a Jesús cuando, entre otras cosas, comenzamos a leer los signos de nuestro tiempo con honradez y sinceridad.” (*Jesus Today*, xvii) Esta declaración de Albert Nolan me ha llevado a reflexionar sobre los signos de nuestro tiempo manifestados en la frontera. ¿En qué estoy retada a tomar en serio a Jesús?

Los signos de nuestro tiempo son múltiples y diversos. Pero mientras pienso en la frontera entre Arizona y México tres signos de nuestro tiempo me tocan el alma. A pesar del muro, la frontera puede ser signo de solidaridad. En medio de voces estridentes, la frontera puede pedir una conciencia diferente. En medio de múltiples polarizaciones la frontera invita a la integración.

SOLIDARIDAD Cosmología actual y nuestra tradición mística enseñan que somos uno con todo lo que existe. En nuestros cuerpos y nuestras almas estamos conectados uno al otro, con toda la creación, y con el pasado y futuro. Como cristiana, si creo de verdad en esta unión, tengo que ver que estoy conectada con los eventos en la frontera. Lo que suceda a los inmigrantes, los deportados, los corredores de drogas y la guardia fronteriza, afecta mi vida y mi alma. Estar en solidaridad significa que toda persona de todo lugar tiene una reclamación a mi atención y mi contestación.

CONCIENCIA Reflexionando sobre la frontera podrá ser un recordatorio constante y vivo de que vivimos la vida en el umbral de aquel entonces y ahora, el aquí y ahora, el ahora y el todavía no. Nunca debemos quedarnos pegados o inmóvil. El Espíritu siempre llama, conduce. La frontera puede revelar una vida que no es mía, y desafiarme a observar con la perspectiva de Dios. Lo que observo puede hacerme incómoda pero me da la oportunidad de quedarme en la incomodidad y poner atención. La llamada de Adviento de quedarse despierto, estar alerta, es nuestra llamada de por vida con con-

ciencia, pensamiento. Frecuentemente no sé lo que hacer con la conciencia en la frontera, pero sólo espero y pedir cómo responder.

INTEGRACIÓN La realidad de la frontera me hace pensar en el lugar donde se encuentran la espiritualidad y la justicia. Acción por el bien de la justicia tiene que basarse en la contemplación. No es escoger una u otra sino es escoger ambas. La verdadera oración y contemplación conduce a una más profunda compasión y conciencia para con otros; participación en asuntos de justicia social conduce a una más auténtica oración. Con frecuencia la oración, igual que la acción, conduce a admitir nuestra debilidad y humanidad. Ambas nos llevan a confiar más en nuestro Dios de amor incondicional y el misterio de Dios en nuestro mundo.

Una Noticia Breve al Día sobre el Progreso en Establecer una Práctica Legal en la Frontera sobre la Inmigración

H. Susan Kolb

Mientras el presidente USA lucha nuevamente con el espinoso asunto de reforma de la ley USA de inmigración, quisiera reportar que he tomado pasos en la dirección de comenzar una práctica sobre la ley de inmigración. Asistí a un taller para el establecimiento y manejo de una práctica de ley de inmigración presentado por CLINIC / *Catholic Legal, Immigration Network* / la Cadena Legal Católica de Inmigración en Charlotte, Carolina de Norte en febrero. Recibimos mucha información valiosa y herramientas con que comenzar un plan de negocio. CLINIC fue establecido por la Conferencia de Obispos Católicos US para ayudar a inmigrantes. La agencia ha desarrollado una pericia en todos los aspectos de servicios de inmigración. Proveen el entrenamiento y apoyo. Unas treinta personas asistieron al taller de dos días. El proceso de hacer necesita asesoramiento; investigación demográfica y fijar un presupuesto eran unos temas tratados.

Yo estoy trabajando con aquellos quiens son pobres, muchos de ellos son los inmigrantes



Los Asociados anticipados a una reunion de la formacion



Los materiales que recibimos son inestimables. Planeo trabajar en colaboración estrecha con esta agencia en el futuro. Estoy comenzando el trabajo necesario para establecer tal práctica. Tomará tiempo porque todavía trabajo tiempo completo como abogada auxiliar en Ayuda Legal para Arizona Sur. Trabajo con los pobres y muchos de ellos son inmigrantes. Les pido sus oraciones y anhelo verlos para dialogar todo esto con ustedes.

Ministerio Tras la Frontera y Experiencias sobre los Migrantes en Naco, Sonora

H. Mary Rose Obholz

Debido a nuevos reglamentos sobre la repatriación que toca deportación lateral, mucho trabajo en los centros de migración en Naco y Agua Prieta, México, tiene otro enfoque. Muchos de los inmigrantes capturados por la Guardia Fronteriza están transportados a Tucson y Nogales. Los migrantes que llegan al Centro Naco usualmente son personas deportadas por ICE (Policía Aduanera de Inmigración) desde su lugar de trabajo, de sus casas o de otros lugares en Arizona, Texas, y California. Sigo participando en el Centro de Migración pero también soy voluntaria en los grupos No Más Muertes, El Proyecto Samaritano, y otras organizaciones que dan ayuda humanitaria en las áreas desiertas de Sonora donde muchos han muerto cruzando a lo que esperaban ser una vida mejor. Estos grupos ponen agua potable en el camino para los migrantes y les ayudan dándoles alimento y tratamiento médica cuando sea necesario. También me he comprometido a informar a CSA y a otros sobre las historias relatadas por los migrantes y la información que recibo por medio de recursos que conocen los desafíos de inmigración. Otro aspecto de ministerio incluye coordinación y enseñanza de inglés a muchos niños y adultos en Naco, Sonora, México.

Asociados en Bisbee – Naco Arizona

H. Marilyn Winkel

En febrero de este año, Diácono Tony Underwood, administrador de la Parroquia San Patricio/ Misión San Miguel, nos invitó a las Hermanas de Sta. Inés, a presentar a los parroquianos una información sobre nuestra Congregación. Con mucho afán las Hermanas Kathy, Susan, Mary Rose y Marilyn se ofrecieron para esta oportunidad. Como resultado de las presentaciones a continuación de las misas dominicales, diez personal expresaron interés en discernir el programa asociado. Hermanas Kathy, Mary Rose, y Marilyn se acordaron a compartir la responsabilidad para dirigir a Los asociados prospectivos en su discernimiento

Noticias al Día sobre el Rancho

H. Pat Younger y H. Kathy Cook

¿Qué sucede en el Rancho Goar en la frontera? ¡Estarían sorprendidas! Hermanas Pat, Kathy y Marilyn han sido el músculo y cerebro de las mejoras y mantenimiento del rancho. Las áreas alrededor de las viviendas han sido algo que admirar. La hierba mala y zacate han sido dominados. Árboles muertos y leña seca fueron eliminados. Cosas viejas y olvidadas han estado amontonadas. Dos campos pequeños cerca de la casa están limpios para dejar el área segura contra incendio. Todo fue quitado por carretilla, cuerda o sogas y esfuerzo humano. Otra actividad fue la preparación de las casas rentadas de entre las casas rancheras para la llegada de los últimos dos miembros de la comunidad rancho. Cuatro grandes árboles *pecan* son una bendición y un reto a la vez, desde noviembre hasta abril. En turno caen las nueces. Es decir, cada día tenemos el ritual de recoger las nueces. Y también hay hormigas de fuego...hay más montículos que se puede contar. Cebo para atraer a las hormigas funciona por un rato, pero nada contra las hormigas tiene eficacia permanente. Tal vez este año habrá menos actividad.



H. Pat Younger esta limpiando el rancho

y formación. La reunión mensual de formación se efectúa generalmente en 1113 W. Purdy Lane, aunque hay otros lugares disponibles. Los asociados prospectivos participan con interés, entusiasmo, y energía en las reuniones de formación. *Ordinary Sisters*, el libro por Hermana Margaret Lorimer, está bien recibido y leído con interés. Otros que llegaron a la presentación, prefieren en este momento estar en contacto por medio de oración e interés. Hermanas Mary Rose y Marilyn se reúnen periódicamente con estas personas para oración y conversación. Tengan en mente y oración a todas estas personas interesadas y a las que son guías y mentoras.



Reflexión por una Espectadora Culpable “streamlining” en Tucson, Arizona

H. Mary Rose Obholz

Comparto esto porque el proceso de “sistema rápido” me afectó demasiado y me cambió. No quiero juzgar ni culpar a otro—sólo pregunto a mí misma y oro que otros apoyen el amor—amor a los migrantes que son nuestros hermanos y hermanas.

Al entrar en la sala de justicia del edificio federal en Tucson, vi a la izquierda y noté como setenta personas. Eran mejicanas, guatemaltecas, hondureñas, y nicaragüenses. Como 15 eran mujeres y el resto hombres, unos muy jóvenes. Todos llevan esposas de hierro a muñecas y pies; todos acusados de haber entrado ilegalmente a los Estados Unidos. A la derecha miré a los acusadores y ante el juez que leyó las cargas mientras ocho pararon ante él y, según lo que les explicó el consjero, se confesaron culpables.

Esto se llama *streamlining*/sistema rápido, con una razón. Mi corazón se quebró al ver a cada grupo salir arrastrando los pies y reemplazados por otro grupo de ocho hasta que los setenta habían cumplido su “día en la corte”. Pensé en Jesús condenado y llevado ante la ley. Lo que había aprendido sobre nuestro sistema de justicia fue destruido ese día. Mi corazón pide justicia y misericordia. Todo el sistema está fallado y me pregunto si siempre haya estado así. Estoy tan triste porque nos hablamos como el mejor país del mundo y creemos que podamos jugar a Dios.

Y la pregunta es, ¿Estabas allí, Jesús, en esa sala de justicia?

Creo que estabas entre los acusados.

Y estabas sin poder y la única voz oída fue la de culpable.

Y yo como Pedro quería gritar con la espada.

Pero eso es la violencia que detesto.

Quedé pensando que si no soy parte de la solución, entonces son parte del problema.

Y la violencia engendra más violencia.

Otra pregunta continúa es,

¿Me quedo en silencio mientras el pueblo esté humillado?

¿Qué puedo hacer para el pueblo?

Dios mío, me siento sin poder, un sentido de culpabilidad.

¿Qué es la respuesta? Una cosa la sé.

No lleva la carga sola.

¿Qué es mi carga en la sala de justicia?

¿Soy el juez que lee las acusaciones y pregunta ‘culpable’ o ‘no culpable’?

¿Soy el acusador que presenta a los migrantes?

¿Soy el abogado que recomienda pedir culpable?

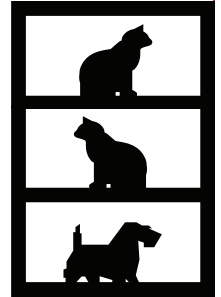
¿Soy el espectador silencioso?

O ¿Soy un samaritano que estrecha la mano para atender a los heridos y doloridos?

Creaturas Grandes y Pequeñas

H Marilyn Winkel

Hay muchos vecinos que conocen los animales de las hermanas de Purdy Lane. Los describimos para que ustedes también los conozcan. Hermana Pat tiene Chesi, un perrito blanco que es amigable y social con todos. Tiene el privilegio de hacer paseo en el carro, aun va de compras. La ferretería acepta animales y aun tiene una carretilla para ellos. Chesi es un deleite para muchos clientes. Hermana Kathy tiene Cielo, un gato blanco que vive adentro o afuera. No es tan social como Chesi pero es amigo a todos, muy ágil para trepar y cazar. Se echa la siesta o en la casa de Kathy o la de Pat. Hermana Susan tiene Lupe, un minino que vive adentro, algo amable pero prefiere estar solo, es el gato ‘comfortable’. Estos animales domesticados ofrecen a las hermanas de Purdy Lane compañerismo y diversión.



Haciendo Cadenas como Hermanas en el Área Fronteriza de Arizona

H. Kathy Cook y H. Susan Kolb

Nuestra comunidad rancho CSA organizó un convivio intercomunitario en Octubre de 2010. Participaron cuatro Hermanas Escolares de Notre Dame y cuatro Misioneras Médicas, todas del pueblo Douglas; una asociada CSA en discernimiento de Benson; y también las cinco nosotras. Las conversaciones tocaron el ministerio de cada persona y el compartir de intereses. Un tema caliente centró en la repatriación de los migrantes transportados a Nogales, Arizona en vez de Naco y Agua Prieta. Desde entonces hemos tenido varias reuniones más—una en Double Adobe en Diciembre y sesiones de diálogos con las hermanas en Douglas con las hermanas en febrero y marzo. Hermanas Susan y Mary Rose han acompañado a las Hermanas Notre Dame en un viaje hasta Nogales Sonora para una reunión respecto a inmigración. Esta reunión se organizó por las Diócesis sin Fronteras. También las Hermanas Notre Dame, Misioneras Médicas, y Sta. Inés han asistido al foro de San Alberto en Tucson cuyo enfoque fue en ciencia y teología. En abril Hermana Mary Rose y las Notre Dame de Douglas asistieron a una reunión en El Paso. La reunión se enfocó no sólo en México pero también en los retos de inmigración global. Estos intercambios han creado una energía positiva en las hermanas que trabajan en esta área de Arizona.



Ministerios en la Frontera Bisbee-Naco, Arizona

H. Marilyn Winkel y H. Kathy Cook

San Patricio en Bisbee y San Miguel en Naco son dos parroquias en la frontera Arizona/México. Aunque varias millas de distancia, están servido por el mismo equipo pastoral. En las reuniones parroquiales las Hermanas Kathy Cook y Marilyn Winkel encuentran su ministerio y también oportunidades para construir comunidad. Hermana Kathy ha estado ministrando en San Miguel por tres años como Directora de Educación Religiosa. Afortunadamente ha notado un aumento del número de niños que asisten a las clases de educación religiosa este año. Estos niños, de grados Kinder al séptimo asisten a clases después de las clases escolares regulares. La palabra se ha difundida sobre la posibilidad de preparación para los sacramentos y seguimiento del estudio de la fe. Por eso unos niños de Palominos, noroeste de Bisbee-Naco se han incorporado al programa. También hay niños de grados primarios preparándose para el bautismo, y cuando apropiado se apuntan en el proceso RICA. (*Rito de Iniciación Cristiana para Adultos*). Hermana Patricia Younger ayuda con la clase de cuarto grado. Hermana Kathy ayuda con la clase de confirmación. El rol ministerial de Hermana Marilyn en San Patricio es similar. Como DRE (Directora de Educación Religiosa), sus responsabilidades para educación religiosa incluye clases de niños de grado 1 al 7 y la clase de confirmación. Hermana Marilyn también ayuda en el proceso RICA; prepara a niños de ambas parroquias además de preparar a los adultos de San Miguel.



H. Marilyn Winkel lleva el proceso de RICA



H. Kathy Cook esta con sus estudiantes de educación religiosos

Una Experiencia Aprendizaje

H. Mary Elise Leiker

Fue el 8 de noviembre de 2010, un día animado y memorable para mí. El intento de este artículo es compartir lo principal y las percepciones aprendidas en un viaje a Nogales, Arizona. Invitada por Hermana Marilyn Bever, un miembro del grupo *JustFaith* de la Parroquia San Luis Rey en Glendale, Arizona, para juntarme con los del viaje a la ciudad en la frontera, esperaba la oportunidad ansiosamente. Llegando a Nogales fuimos recibidas por Reverendo Sean Carroll, S.J. Llegamos para aprender sobre la Misión de los Jesuitas en la Frontera y Padre Sean abrazó la oportunidad de enseñarnos. Caminó con nosotras hasta el Puerto de Entrada, uno de varios puertos en la frontera Arizona/México. Cuando levanté la vista divisé el “muro” en un cerro, y me entristeció. Pretende evitar la entrada de los inmigrantes indocumentados pero la presencia del muro separa la gente de la ciudad que extiende más allá de la frontera hasta México. Un Guardia de Inmigración de *Homeland Security* en el Puerto de Entrada amablemente contestó nuestras preguntas una vez que le aseguramos que no éramos periodistas. De él aprendimos que los deportados llegando al Puerto de Entrada están vulnerables a secuestro, colaboración forzada con crimen organizado, extorción forzada de miembros de familia, robos y asalto sexual. Al oír la dolorosa realidad que confronta a los deportados en el Puerto de Entrada, tuve mucho en que pensar de corazón. Padre Sean nos dio una buena presentación sobre la Iniciativa Kino comenzada en 2009. Explicó que este proyecto está co-auspiciado por la Diócesis de Tucson y la Arquidiócesis de Hermosillo, México.



Las Diócesis Atras las Fronteras incluyeron a las personas del Proyecto Kino y las personas de las diócesis de Tucson, Phoenix y Hermosillo

Hermana Mary Elise tiene mucho que compartir sobre su experiencia en Nogales Puerto de Entrada. Por falta de espacio, sugerimos que hable con ella o con las hermanas en la frontera que pertenecen a las Diócesis en la Frontera. Este grupo incluye las Diócesis de Tucson, la de Phoenix, y la Arquidiócesis de Hermosillo.

Hermanas Susan, Mary Rose, o Mary Elise con mucho gusto entregarán más información.